



**Cumün da Scuol**

# Preventiv cumünal 2016

Data lündeschdi als 14 december 2015

Urari a las 20:00

Lö Sent, Chasa Misoch

## TRACTANDAS

1. Orientaziun davart il plan da finanzas 2017 – 2021
2. Preventiv cumünal 2016 (decisiuns)
  - fixar il pè d'impostas; proposta: 100 % da l'imposta chantunala simpla
  - fixar las taxas d'aua e da chanalisaziun/sarinera sco eir per las immundizchas
  - acceptar il preventiv da gestiun e quel d'investiziuns per l'on 2016
3. Credits per investiziuns 2016 (decisiuns)
  - detagls vair p. 10
4. Credits posteriurs (decisiuns)
  - detagls vair p. 10
5. Vendita d'immobiglias a personas cun naziunalità estra (decisiun)
  - fixar la quota per l'on 2016; proposta: 100 %
6. Orientaziuns in vista a la votaziun dals 28 favrer 2016
  - Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, convegno da prestaziun a regard la scoula da chant e musica\*
  - Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, convegno da prestaziun a regard il ramassamaint d'immundizchas da chasa\*
  - Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, convegno da prestaziun a regard il post d'integraziun\*
  - Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, convegno da prestaziun a regard il management regional NRP 2016 – 2020\*
7. Orientaziuns
8. Varia

## Per la suprastanza cumünala

Christian Fanzun, capo

Andri Florineth, chanzlist

\* Quista documainta sta a disposiziun a partir dals 5 december 2015 sülla pagina d'internet [www.scuol.net](http://www.scuol.net)

# Cuntgnü

pagina

Rapport al preventiv 2016	3
Cashflow / finanziaziun	7
Preventiv da gestiun	8
Credits per investiziuns	10
Preventiv d'investiziuns	11
Provedimaint d'aua	12
Chanalisaziun / sarinera	13
Immundizchas	14
Cifras indicativas	15

# RAPPORT AL PREVENTIV 2016

Die deutsche Fassung dieses Berichts kann auf der Internetseite [www.scuol.net](http://www.scuol.net) eingesehen werden.

Stimadas votantas e stimats votants

La direcziun e la suprastanza cumünala suottamettan quattras il preventiv per l'on da gestiun 2016. Quis-ta fuorma da preventiv es concentrada. Il preventiv detaglià po gnir retrat illa chanzlia respectivmaing pro l'administraziun cumünala a Scuol.

## Remarchas generalas

Eir quista jada nun esa stat simpel da far il preventiv. In differents secturs vaina stuvü calcular las cifras in basa als rendaquints dals ons passats dals anteriours cumüns. Per pudair büdschetar plü precis vess-na dovrà almain il quint da gestiun dal 2015. In avegnir saran ils preventivs plü exacts e congualabels.

La suprastanza ha pudü repassar be d'incuort il plan da finanzas pels prossems ons. Il plan da finanzas es fich important per priorisar las investiziuns e per garantir las finanzas dal nouv cumün da Scuol per l'avegnir.

Il preventiv da guadogn e perdita (= preventiv da gestiun) es circa egualisà. La gestiun dal Bogn Engia-dina, la contribuziun al chastè da Tarasp, las sortidas per Trü e Quadras, ils cuosts da sandà ed oter plü inchargian ferm il preventiv.

Il büdschet d'investiziuns, inclus las investiziuns illa facultà da finanzas, prevezza raduond 6.2 milliuns francs. In congual cullas investiziuns tenor rapport da fusiun es quai ün import fingià relativmaing ot. Bliers giavüschs per investiziuns vaina stuvü metter inavo, e be üna part da quists giavüschs han chattà lö aint il plan da finanzas pels prossems ons.

Las strasoras da la stà passada han chaschunà investiziuns urgiaintas chi'd inchargian il quint d'investi-ziuns 2015 inaspettadamaing. Eir i'ls prossems ons saran da far amo investiziuns in quel connex.

Il svilup da la conjuntura in nos cumün ed in nossa regiun es malsgür pel mumaint. La situaziun – in special pel turissem e pel sectur da fabrica – fa pissers ed influenzerà eir las entradas d'impostas i'ls prossems ons. Las aspettativas invers il cumün percunter creschan, ed il mezs finanziaals per tillas accumplir sun s-charsas. I'ns staran avant ün pêr ons plü difficils e plü dürs.

## Preventiv 2016

Dal quint da guadagn e perdita (Erfolgsrechnung) resulta üna perdita da **50'600 francs**, quai pro entradas da **42'607'119 francs** e sortidas da **42'657'719 francs**. I's po dimena dir cha'l quint da guadagn e perdita es circa equilibrà. Quai es allegraivel impustüt in consideraziun dal seguaint fat: las contribuziuns cumünalas tant pel Bogn Engiadina sco eir pel chastè da Tarasp sun – davo las votaziuns correspudentas – per bainquant plü otas co i'ls ons avant. Ellas importan 1'850'000 resp. 200'000 francs. Eir l'introducziun da la nouva egualisaziun da finanzas influenzescha il quint da guadagn e perdita.

## Investiziuns 2016

Il quint d'investiziuns prevezza pro sortidas da **9'316'000 francs** ed entradas da **3'651'000 francs** investiziuns nettas da **5'665'000 francs**.

L'import nomnà nu cumpiglia las seguaintas investiziuns illa facultà da finanzas (CHF):

1. Chasa du Parc, Scuol: ingrandimaint e renovaziuns per la scoula da musica	300'000
2. Gestiu forestala: contribuziun per l'organisaziun da la rait da maschinas	150'000
3. Investiziuns per l'ouvra electrica Clemgia	100'000

In seguit nomnaina las investiziuns las plü grondas (CHF). Per infuormaziuns davart las investiziuns mezdanas e plü pitschnas giavüschaina da consultar il preventiv detaglià chi's po retrar pro l'administraziun cumünala.

### Stabilimaints

– Implant da protecziun civila Scuol	400'000
--------------------------------------	---------

### Vias e sendas

– Via Sur En, Sent	180'000
– Via Ardez – Bos-cha – Guarda	100'000
– Via Curtin – Plaz, Sent	300'000
– Via da Liuns, Scuol	150'000
– Salaschada Ardez	300'000
– Via da Ruinas, Guarda	200'000
– Quartier Curtinatsch, Ardez	380'000
– Piazza da parcar Crastuoglia, Scuol	250'000

### Mantegnimaint

– Maschinas ed indrizs pel mantegnimaint	200'000
--	---------

### Provedimaint d'aua

– Via Curtin – Plaz, Sent	100'000
– Quartier da Sotchà, Scuol	250'000
– Condot d'aua Val Lischana, Scuol	200'000
– Reservuar e provedimaint d'aua Surtaus, Ftan	650'000
– Concept transmissiun da datas inclus s-chav	250'000

### Chanalizaziun

– Via Curtin – Plaz, Sent	150'000
– Via da Liuns, Scuol	80'000
– Quartier da Sotchà, Scuol	350'000
– ARA alarms / datas da gestiu (tuot las fracziuns)	120'000

### Dons da strasora

– Punt Clozza, Via da Vi, Scuol	200'000
---------------------------------	---------

<u>Gestiuns forestalas</u>	
– Nouv tractor cun grü	350'000
<u>Meglioraziun da structurass</u>	
– Sauaziun da Sent	630'000
<u>Implants turistics / implants da sport</u>	
– PSFS innaiver Sent	157'000
<u>Ouvras electricas</u>	
– Ouvra electrica Furmiers, Scuol: mantegniment	160'000

l's tratta dad investiziuns brüttas. Per divers progets survain il cumün subvenziuns chantunalas o federalas resp. restituziuns davart da privats.

## Remarchas finalas

Cun quist rapport in fuorma concentrada chi vain scumparti in mincha chasada laina dar a tuot la populaziun üna prüma survista da las finanzas dal cumün fusiunà. Chi chi frequainta la radunanza da preventiv als 14 december 2015 survain là infuormaziuns plü detagliadas ed ha eir la pussibilità da far dumondas.

## Propostas a man da la radunanza da preventiv

Il cussagl cumünal Tillas/Tils suottametta las seguaintas propostas:

1. da fixar il pè d'impostas per l'on 2016 sün 100 % da l'imposta chantunala simpla
2. d'acceptar las taxas d'aua, d'aua/chanalisaziun sco eir pellas immundizchas sco preschantà
3. d'acceptar il preventiv da gestiun e quel d'investiziuns per l'on 2016 sco preschantà

Scuol, als 16 november 2015

### Per la suprastanza cumünala da Scuol:

Christian Fanzun, capo      Andri Florineth, chanzlist



## CASHFLOW / FINANZIAZIUN

	Preventiv 2016	Preventiv 2015
Vanz quint da guadogn e perdita	-50'600	10'327'863
Amortisaziuns possess d'administraziun	3'862'300	3'382'000
Fuormà finanziaziuns specialas	50'000	62'500
Retrat da finanziaziuns specialas	-778'140	-655'540
<b>Aigna finanziaziun</b>	<b>3'083'560</b>	<b>13'116'823</b>
Investiziuns nettas possess d'administraziun	-5'665'000	-7'091'400
<b>Vanz da finanziaziun</b>	<b>-2'581'440</b>	<b>6'025'423</b>
Investiziuns illa facultà d'administraziun	5'665'000	7'091'400
Investiziuns illa facultà da finanzas	550'000	715'000
<b>Investiziuns nettas effectivas</b>	<b>6'215'000</b>	<b>7'806'400</b>

# PREVENTIV DA GESTIUN – spartiziun tenor funcziuns

	Preventiv 2016		Preventiv 2015	
	Cuosts	Rechav	Cuosts	Rechav
<b>0 Gestiu generala</b> cuosts nets	<b>3'702'950</b>	<b>932'075</b> 2'770'875	<b>3'498'850</b>	<b>1'002'600</b> 2'496'250
<b>1 Sgürezza publica</b> cuosts nets	<b>1'012'020</b>	<b>425'600</b> 586'420	<b>978'720</b>	<b>425'700</b> 553'020
<b>2 Scoula ed educaziun</b> cuosts nets	<b>8'751'465</b>	<b>1'099'773</b> 7'651'692	<b>9'372'980</b>	<b>1'413'300</b> 7'959'680
<b>3 Cultura e temp liber</b> cuosts nets	<b>1'421'330</b>	<b>351'660</b> 1'069'670	<b>1'210'750</b>	<b>323'460</b> 887'290
<b>4 Sandà</b> cuosts nets	<b>2'704'500</b>	<b>18'675</b> 2'685'825	<b>2'762'500</b>	<b>18'925</b> 2'743'575
<b>5 Bainesser social</b> cuosts nets	<b>875'400</b>	<b>93'575</b> 781'825	<b>774'000</b>	<b>72'575</b> 701'425
<b>6 Trafic</b> cuosts nets	<b>4'844'775</b>	<b>2'243'880</b> 2'600'895	<b>4'672'375</b>	<b>2'327'730</b> 2'344'645
<b>7 Ambiaint e planisaziun</b> cuosts nets	<b>4'878'000</b>	<b>4'222'940</b> 655'060	<b>4'741'550</b>	<b>4'158'190</b> 583'360
<b>8 Economia publica</b> cuosts nets	<b>10'057'760</b>	<b>7'310'825</b> 2'746'935	<b>8'866'210</b>	<b>7'186'625</b> 1'679'585
<b>9 Impostas e finanzas</b> rechav net	<b>4'409'519</b> 21'498'597	<b>25'908'116</b>	<b>3'931'560</b> 30'276'693	<b>34'208'253</b>
Cuosts totals	42'657'719		40'809'495	
Rechav total		42'607'119		51'137'358
<b>VANZ</b>	<b>-50'600</b>		<b>10'327'863</b>	

## PREVENTIV DA GESTIUN – spartiziu tenor gener

	Preventiv 2016		Preventiv 2015	
	Dovair	Avair	Dovair	Avair
<b>3 CUOSTS</b>	<b>42'657'719</b>		<b>40'809'495</b>	
30 Cuosts da personal	12'487'570		11'566'000	
31 Cuosts da material	8'857'275		8'365'550	
33 Amortisaziuns	3'682'300		3'382'000	
34 Cuosts da finanzas	691'000		763'920	
35 Fuormaziun da finanziaziuns specialas	50'000		62'500	
36 Cuosts da transfer	12'638'979		13'138'250	
37 Cuosts transitoris	45'000			
38 Cuosts extraordinaris (Ausserordentlicher Aufwand)	180'000			
39 Scumparts interns	4'025'595		3'531'275	
<b>4 REHAV</b>		<b>42'607'119</b>		<b>51'137'358</b>
40 Rechav fiscal		16'228'000		15'566'400
41 Concessiuns		5'798'000		6'143'000
42 Remuneraziuns		10'185'375		9'984'350
44 Rechav da finanzas		1'169'468		1'112'643
45 Retrattas da finanziaziuns specialas		778'140		655'540
46 Rechav da transfer		4'377'541		4'144'150
47 Cuosts transitoris		45'000		
48 Rechav extraordinari				10'000'000
49 Scumparts interns		4'025'595		3'531'275
<b>VANZ</b>	<b>-50'600</b>		<b>10'327'863</b>	

## CREDITS

per investiziuns cha la radunanza cumünala da preventiv ha dad approvar (in CHF):

Via Curtin – Plaz, Sent: nouva infrastruttura e sanaziun da la via	1'450'000
Via da Liuns, Scuol: nouva infrastruttura e sanaziun da la via	650'000
Via da quartier Curtinatsch, Ardez	380'000
Plazza da parcar Crastuoglia, Scuol	850'000
Nouva maschina multifunziunala pel mantegnimaint	200'000
Refar il condot d'aua Val Lischana pro'l Laviner Tort, Scuol (don da strasora)	200'000
Provedimaint d'aua: concept transmissiun da datas per tuot las fracziuns	250'000
Refar la fundamainta da la punt Clozza (Via da Vi, Scuol)	200'000
Nouv tractor cun grü pella gestiun forestala	350'000
Sauaziun da Sent: adattamaints e cumplettaziun	630'000
Scoula da musica: ingrondimaint e renovaziun da las localitats giò'l plan schler da la Chasa du Parc, Scuol	300'000

### Credits posteriurs

Sanaziun e renovaziun chasa da scoula Sent	270'000
Via da Ruinas, Guarda	175'000
EDV per l'administraziun	50'000

Ils detagls a regard quists credits seguan a la radunanza.

# PREVENTIV D'INVESTIZIUN – spartiziun tenor funcziuns

	Preventiv 2016		Preventiv 2015	
	Sortidas	Entradas	Sortidas	Entradas
<b>0 Gestiu generala</b> cuosts nets	<b>15'000</b>	15'000	<b>390'000</b>	390'000
<b>1 Sgürezza publica</b> cuosts nets	<b>400'000</b>	<b>350'000</b> 50'000	<b>1'195'000</b>	<b>830'000</b> 365'000
<b>2 Scoula ed educaziun</b> cuosts nets			<b>1'296'000</b>	<b>18'600</b> 1'277'400
<b>3 Cultura e temp liber</b> cuosts nets			<b>540'000</b>	<b>58'500</b> 481'500
<b>4 Sandà</b> cuosts nets				
<b>5 Baineser social</b> cuosts nets				
<b>6 Trafic</b> cuosts nets	<b>2'815'000</b>	<b>837'000</b> 1'978'000	<b>1'497'000</b>	<b>88'000</b> 1'409'000
<b>7 Ambiaint e planisaziun</b> cousts nets	<b>3'440'000</b>	<b>1'334'000</b> 2'106'000	<b>3'125'000</b>	<b>1'408'000</b> 1'717'000
<b>8 Economia publica</b> cuosts nets	<b>2'646'000</b>	<b>1'130'000</b> 1'516'000	<b>2'204'000</b>	<b>752'500</b> 1'451'500
<b>9 Impostas e finanzas</b> cuosts nets			<b>50'000</b>	50'000
Sortidas totalas		9'316'000		10'247'000
Entradas totalas		3'651'000		3'155'600
<b>INVESTIZIUNS NETTAS</b>		<b>5'665'000</b>		<b>7'091'400</b>

## Provedimaint d'aua

La finanziaziun speciala dal provedimaint d'aua importaiva tenor ils rendaquints dals cumüns pels 31-12-2014 CHF 5'330'036. Per l'on da gestiun 2016 esa previs da far üna retratta da CHF 151'020 da quista finanziaziun.

	Preventiv 2016		Preventiv 2015	
	Cuosts	Rechav	Cuosts	Rechav
3010 Salaris	202'000		190'000	
3050 Sgüranzas socialas	16'000		15'000	
3052 Chascha da pensiun	14'000		14'000	
3053 Sgüranza malatia ed accidaint	2'000		6'000	
3090 Oters cuosts da persunal	5'600		4'600	
3101 Material d'administraziun	10'000		5'000	
3111 Indrizs, mobiglia e maschinas	10'000		10'000	
3120 Energia	23'000		23'000	
3130 Prestaziuns tras terzs	98'000		33'000	
3132 Mantegnimaint qualità d'aua	10'000		90'000	
3134 Sgüranzas	2'000		2'000	
3142 Mantegnimaint indrizs e lingias	425'500		513'000	
3151 Mantegnimaint maschinas, veiculs	4'200		3'300	
3186 Scurznida imposta da plüvalur	5'000		5'000	
3300 Amortisaziuns ordinaris	390'000		388'000	
3830 Amortisaziuns supplementaras	40'000			
3910 Prestaziuns internas	242'520		147'520	
4240 Entradas da taxas		1'020'000		1'017'500
4260 Diversas entradas		1'000		1'000
4510 Retratta da la finanziaziun speciala		151'020		160'070
4637 Restituziuns		1'000		1'000
4910 Prestaziuns internas		326'800		269'850
	<b>1'449'820</b>	<b>1'449'820</b>	<b>1'449'420</b>	<b>1'449'420</b>

Las taxas restan sco dal 2015:

taxa fundamentala 0.25 ‰ da la valur da nouv dal stabel (tenor stima ufficiala)  
 taxa tenor consüm CHF 0.42 per m<sup>3</sup> (= 1'000 liters)

## Chanalizaziun / sarinera

La finanziaziun speciala da las sarineras e las chanalizaziuns importaiva tenor ils rendaquints dals cumüns pels 31-12-2014 CHF 3'574'312. Per l'on da gestiun 2016 esa previs da far üna retratta da CHF 216'860 da quista finanziaziun.

	Preventiv 2016		Preventiv 2015	
	Cuosts	Rechav	Cuosts	Rechav
3010 Salaris	220'000		210'000	
3050 Sgüranzas socialas	17'000		16'000	
3052 Chascha da pensiun	15'000		9'000	
3053 Sgüranza malatia ed accidaint	2'000		5'000	
3090 Oters cuosts da persunal	10'000		26'700	
3101 Chemicalias e material da labor	66'000		45'000	
3109 Material d'administraziun	6'500		6'500	
3110 Indrizz, mobiglia e maschinas	6'900		6'500	
3120 Energia e aua	118'500		116'700	
3130 Prestaziuns tras terzs	206'000		190'000	
3134 Sgüranzas	5'500		5'500	
3142 Mantegnimaint indrizz e chanalizaziun	418'000		407'500	
3151 Mantegnimaint maschinas, veiculs	6'000		46'000	
3158 Mantegnimaint software	20'000		20'000	
3186 Scurznida imposta da plüvalur	2'000		2'000	
3199 Ulteriurs cuosts da gestiun	93'200		78'000	
3300 Amortisaziuns ordinarias	487'000		563'300	
3910 Prestaziuns internas	253'260		232'210	
4240 Entradas da taxas		1'584'700		1'588'200
4510 Retratta da la finanziaziun speciala		216'860		306'410
4910 Prestaziuns internas		151'300		91'300
	<b>1'952'860</b>	<b>1'952'860</b>	<b>1'985'910</b>	<b>1'985'910</b>

Las taxas restan sco dal 2015:

taxa fundamentala 0.42 ‰ da la valur da nouv dal stabel (tenor stima ufficiala)  
 taxa tenor quantitá CHF 0.70 per m<sup>3</sup> (= 1'000 liters)

taxa tenor quantitá Nairs CHF 1.35 liters per m<sup>3</sup> (= 1'000 l) aua consümada

## Immundizchas

La finanziaziun speciala da las immundizchas importaiva tenor ils rendaquints dals cumüns pels 31-12-2014 CHF 1'041'582. Per l'on da gestiun 2016 esa previs da far üna retratta da CHF 130'860 da quista finanziaziun.

	Preventiv 2016		Preventiv 2015	
	Cuosts	Rechav	Cuosts	Rechav
3010 Salaris			5'000	
3120 Energia	1'000			
3130 Prestaziuns tras terzs	18'000		16'000	
3137 Scurznida imposta da plüvalur	2'000		2'000	
3149 Mantegnimaint indrizs	27'000		27'000	
3160 Fit deponia Sotchà e divers	52'000		52'000	
3199 Ulteriurs cuosts da gestiun	60'000		33'000	
3300 Amortisaziuns ordinarias	47'000		68'000	
3612 Prestaziuns tras terzs	297'500		283'500	
3910 Prestaziuns internas	144'360		143'460	
4240 Entradas da taxas		460'000		460'000
4260 Restituziuns		1'000		1500
4510 Retratta da la finanziaziun speciala		130'860		133'260
4910 Prestaziuns internas		57'000		33'200
	<b>648'860</b>	<b>648'860</b>	<b>629'960</b>	<b>629'960</b>

Las taxas restan sco dal 2015:

taxa fundamentala 0.18 % da la valur da nouv dal stabel (tenor stima ufficiala)

## CIFRAS INDICATIVAS

		Preventiv 2016	Preventiv 2015
<b>Aigna finanziaziun</b> (% dal rechav net chi sta a disposiziun per investiziuns novas resp. per amortisar)	1)	8%	28%
<b>Grà da l'aigna finanziaziun</b> (finanziaziun da las investiziuns cun agens mezs)	2)	54%	185%
<b>Incharg da fits</b> (% dal rechav net pels fits passivs)	3)	1%	1%
<b>Servezzan da chapital</b> (cuosts da chapital in % dal rechav net)	4)	11%	8%
<b>Part da las investiziuns</b> (part da las investiziuns in % da las sortidas consolidadas)	5)	21%	23%

1) bun: sur 20%, acceptabel: 10 – 20%

2) optimal: 100% e daplü, bun fin acceptabel: 100 – 70%, problematic: suot 70%

3) pitschen: suot 2%, bun: 2 – 5%

4) pitschen: suot 5%, acceptabel: 5 – 15%

5) acceptabel: 10 – 20%, bun: 20 – 30%

